

**1220****PROTOKÓŁ DODATKOWY Nr 14**

podpisany w Bled dnia 4 lipca 2003 r.

**do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu,  
sporządzonej w Krakowie dnia 21 grudnia 1992 r.***Przekład***PROTOKÓŁ DODATKOWY Nr 14****ADDITIONAL PROTOCOL No. 14****do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu****to the Central European Free Trade Agreement**

Przedstawiciele Republiki Bułgarii, Republiki Chorwacji, Republiki Czeskiej, Republiki Węgierskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Rumunii, Republiki Słowackiej i Republiki Słowenii (zwanymi dalej „Stronami”),

Representatives of the Republic of Bulgaria, the Republic of Croatia, the Czech Republic, the Republic of Hungary, the Republic of Poland, Romania, the Slovak Republic and the Republic of Slovenia (hereinafter called the Parties),

potwierdzając swoje oddanie zasadom gospodarki rynkowej, stanowiącej podstawę ich stosunków,

Reaffirming their commitment to the principles of a market economy, which constitutes the basis for their relations,

odwołując się do swych intencji stopniowego wyeliminowania przeszkód w ich całym wzajemnym handlu,

Recalling their intention to eliminate progressively the obstacles to substantially all their mutual trade,

zgodnie z postanowieniami artykułów 34, 35, 37 i 39 Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu,

In accordance with the provisions of Articles 34, 35, 37 and 39 of the Central European Free Trade Agreement,

uzgodnili, co następuje:

Have decided as follows:

**Artykuł 1****Article 1**

1. W Protokole 4 do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu dotyczącym wymiany koncesji rolnych między Republiką Czeską i Republiką Słowacką z jednej strony a Republiką Węgierską z drugiej strony dodaje się nowe ustępy 3a i 4a w brzmieniu:

1. Protocol 4 to the Central European Free Trade Agreement concerning the exchange of agricultural concessions between the Czech Republic and the Slovak Republic on the one side and the Republic of Hungary on the other side shall be supplemented by new Paragraphs 3a and 4a, which shall be read as follows:

„3a Cła importowe stosowane w Republice Czeskiej i Republice Słowackiej w odniesieniu do towarów pochodzących z Republiki Węgierskiej wymienionych w Załączniku C1 do niniejszego protokołu zostaną obniżone bez limitu ilościowego lub w ramach limitu ilościowego określonego w Załączniku C1 do poziomu ustanowionego w Załączniku C1 z dniem 15 lipca 2003 r.”

„3a Customs duties on imports applicable in the Czech Republic and in the Slovak Republic to products originating in the Republic of Hungary listed in Annex C1 to this Protocol shall be reduced without quantitative limits or within the limits of quotas specified in Annex C1 to the level set out in Annex C1 as from 15 July 2003.”

„4a Cła importowe stosowane w Republice Węgierskiej w odniesieniu do towarów pochodzących z Republiki Czeskiej lub Republiki Słowackiej wymienionych w Załączniku D1 do niniejszego protokołu zostaną obniżone, bez limitu ilościowego lub w ramach limitu ilościowego określonego w Załączniku D1 do poziomu ustanowionego w Załączniku D1 z dniem 15 lipca 2003 r.”

„4a Customs duties on imports applicable in the Republic of Hungary to products originating in the Czech Republic or in the Slovak Republic listed in Annex D1 to this Protocol shall be reduced without quantitative limits or within the limits of quotas specified in Annex D1 to the level set out in Annex D1 as from 15 July 2003.”

2. Niniejszym określa się Załącznik 1 i Załącznik 2 do niniejszego Protokołu dodatkowego i załącza się je do Protokołu 4 jako Załączniki C1 i D1 stanowiące jego integralną część.

2. Annex 1 and Annex 2 to this Additional Protocol are hereby established and being attached to Protocol 4 as Annexes C1 and D1 and are integral part thereof.

## Artykuł 2

W Załączniku C do Protokołu 4 Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu wprowadza się następujące zmiany:

- (a) Uchyla się następujące pozycje taryfowe wraz z ich opisami:
- i. 0409
  - ii. 07069030
  - iii. 070810
  - iv. 07096010
  - v. 080711 i 080719
  - vi. 080930
  - vii. 081030
  - viii. 1107
  - ix. 151610
  - x. 151620
  - xi. 17049061 i 17049065
  - xii. 19042010
  - xiii. 190430
  - xiv. 190490
  - xv. 190520
  - xvi. 210210
  - xvii. 210220
  - xviii. 2204
- (b) Uchyla się cło importowe i kontyngent dla Republiki Słowackiej w opisie dla pozycji taryfowej 21039090.

## Artykuł 3

W Załączniku D do Protokołu 4 Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu wprowadza się następujące zmiany:

- (a) Uchyla się następujące pozycje taryfowe wraz z ich opisami:
- i. 0409
  - ii. 070690
  - iii. 070810
  - iv. 080930
  - v. 1107
  - vi. 1516101001
  - vii. 1516101002
  - viii. 1516101099
  - ix. 1516109001
  - x. 1516109002
  - xi. 1516109099
  - xii. 151620
  - xiii. 170390
  - xiv. 17049061 i 17049065
  - xv. 19042010
  - xvi. 190430
  - xvii. 190490
  - xviii. 190520
  - xix. 210210

## Article 2

Annex C to Protocol 4 to the Central European Free Trade Agreement shall be amended as follows:

- (a) The following tariff numbers and the entries to them shall be deleted:
- i. 0409
  - ii. 07069030
  - iii. 070810
  - iv. 07096010
  - v. 080711 and 080719
  - vi. 080930
  - vii. 081030
  - viii. 1107
  - ix. 151610
  - x. 151620
  - xi. 17049061 and 17049065
  - xii. 19042010
  - xiii. 190430
  - xiv. 190490
  - xv. 190520
  - xvi. 210210
  - xvii. 210220
  - xviii. 2204
- (b) The customs duty and the quota for the Slovak Republic in entries for tariff number 21039090 shall be deleted.

## Article 3

Annex D to Protocol 4 to the Central European Free Trade Agreement shall be amended as follows:

- (a) The following tariff numbers and the entries to them shall be deleted:
- i. 0409
  - ii. 070690
  - iii. 070810
  - iv. 080930
  - v. 1107
  - vi. 1516101001
  - vii. 1516101002
  - viii. 1516101099
  - ix. 1516109001
  - x. 1516109002
  - xi. 1516109099
  - xii. 151620
  - xiii. 170390
  - xiv. 17049061 and 17049065
  - xv. 19042010
  - xvi. 190430
  - xvii. 190490
  - xviii. 190520
  - xix. 210210

xx. 2102201199, 2102201999 i 2102209000  
 xxi. 210320 i 210330  
 xxii. 21039090

(b) Uchyła się cło importowe i kontyngent dla Republiki Czeskiej dla pozycji taryfowej 2203.

#### Artykuł 4

Niniejszy Protokół dodatkowy stanowi integralną część Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu.

#### Artykuł 5

1. Niniejszy Protokół dodatkowy wejdzie w życie sześćdziesiątego dnia od daty otrzymania przez depozytariusza ostatniej notyfikacji Stron o zakończeniu procedur koniecznych do tego celu.

2. Depozytariusz notyfikuje wszystkim Stronom zakończenie procedur koniecznych do wejścia w życie niniejszego Protokołu dodatkowego.

3. Jeśli niniejszy Protokół dodatkowy nie wejdzie w życie do dnia 15 lipca 2003 r., to będzie on stosowany prowizorycznie między Republiką Czeską i Republiką Węgierską i między Republiką Słowacką i Republiką Węgierską od tej daty.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani pełnomocnicy, będąc należycie upoważnieni, podpisali niniejszy Protokół dodatkowy.

SPORZĄDZONO w Bled dnia 4 lipca 2003 r. w jednym oryginalnym egzemplarzu w języku angielskim, który będzie zdeponowany przy Rządzie Rzeczypospolitej Polskiej. Depozytariusz przekaze poświadczoną kopie niniejszego Protokołu dodatkowego wszystkim Stronom Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu.

xx. 2102201199, 2102201999 and 2102209000  
 xxi. 210320 and 210330  
 xxii. 21039090

(b) The customs duty and the quota for the Czech Republic for tariff number 2203 shall be deleted.

#### Article 4

This Additional Protocol shall constitute an integral part of the Central European Free Trade Agreement.

#### Article 5

1. This Additional Protocol shall enter into force on the sixtieth day from the date of receiving by the Depositary of the last notification of the Parties of the completion of procedures necessary for that purpose.

2. The Depositary shall notify all Parties of the completion of procedures necessary for the entry into force of this Additional Protocol.

3. If this Additional Protocol does not enter into force by 15 July 2003 it shall be applied provisionally between the Czech Republic and the Republic of Hungary and between the Slovak Republic and the Republic of Hungary from that date.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries being duly authorised thereto, have signed this Additional Protocol.

DONE at Bled this 4 day of July 2003 in a single authentic copy in the English language, which shall be deposited with the Government of the Republic of Poland. The Depositary shall transmit certified copies of this Additional Protocol to all Parties to the Central European Free Trade Agreement.

Z upoważnienia Republiki Bułgarii  
 For the Republic of Bulgaria

*Nikolay Vasilev*

Z upoważnienia Republiki Chorwacji  
 For the Republic of Croatia

*Gjuro Juric*

Z upoważnienia Republiki Czeskiej  
 For the Czech Republic

*Evouf*

Z upoważnienia Republiki Węgierskiej  
 For the Republic of Hungary

*Magdolna*

Z upoważnienia Rzeczypospolitej Polskiej  
 For the Republic of Poland

*Włodzisław*

Z upoważnienia Rumunii  
 For Romania

*Alex C. Cioba*

Z upoważnienia Republiki Słowackiej  
 For the Slovak Republic

*Lucy*

Z upoważnienia Republiki Słowenii  
 For the Republic of Slovenia

*Ronata Vitar*

## Załącznik 1 do Protokołu dodatkowego nr 14

„Załącznik C1  
do Protokołu 4

KOD HS	REPUBLIKA CZESKA			REPUBLIKA SŁOWACKA		
	STAWKA CELNA (%)	KONTYNGENT	KONTYNGENT	STAWKA CELNA (%)	KONTYNGENT	KONTYNGENT
		OD 1 LIPCA DO 31 GRUDNIA <sup>1</sup>	OD 1 STYCZNIA DO 30 CZERWCA		OD 1 LIPCA DO 31 GRUDNIA <sup>1</sup>	OD 1 STYCZNIA DO 30 CZERWCA
0207.26	0	25 t	25 t	0	475 t	475 t
0207.27	-	-	-	0		
0207.32	-	-	-	0	200 t	200 t
0207.33	-	-	-	0		
0409	0	50 t	50 t	0	250 t	250 t
0702	-	-	-	0	400 t	400 t
0703.10	0	25 t	25 t	0	1250 t	1250 t
0705	0	250 t	250 t	0	50 t	50 t
0706.10	0	25 t	25 t	0	50 t	50 t
0706.90	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
0707	0	50 t	50 t	0	100 t	100 t
0708	0	500 t	500 t	0	500 t	500 t
0709.51	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
0709.60	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	1000 t	1000 t
0710.21	0	50 t	50 t	0	250 t	250 t
0710.40	0			0	500 t	500 t
0710.80.59	0			0	250 t	250 t
0710.90	0			0	500 t	500 t
0712.20	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
0806.10	0	50 t	50 t	0	1000 t	1000 t
0807	0	20000 t	-	0	4000 t	4000 t
0808.10	0	250 t	250 t	0	250 t	250 t
0809.10	0	100 t	100 t	0	100 t	100 t
0809.20	0	50 t	50 t	0	50 t	50 t
0809.30	0	250 t	250 t	0	100 t	100 t
0809.40	0	25 t	25 t	0	50 t	50 t
0810.10	0	25 t	25 t	0	100 t	100 t
0810.30	0	100 t	100 t	0	50 t	50 t
0811.10	-	-	-	0	50 t	50 t
0909.30	0	100 t	100 t	0	50 t	50 t
0909.40	0			0		
1103.11	0	375 t	375 t	-	-	-
1107	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
1512.11	-	-	-	0	500 t	500 t
1512.19	-	-	-	0		
1516	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
1703	0	5000 t	5000 t	0	5000 t	5000 t
1704	0	100 t	100 t	0	175 t	175 t
1901.10	-	-	-	0	50 t	50 t
1901.90	-	-	-	0		

<sup>1</sup> W 2003 r. kontyngenty zawarte w tej kolumnie zostaną otwarte z dniem 15 lipca.

KOD HS	REPUBLIKA CZESKA			REPUBLIKA SŁOWACKA		
	STAWKA CELNA (%)	KONTYNGENT OD 1 LIPCA DO 31 GRUDNIA <sup>1</sup>	KONTYNGENT OD 1 STYCZNIA DO 30 CZERWCA	STAWKA CELNA (%)	KONTYNGENT OD 1 LIPCA DO 31 GRUDNIA <sup>1</sup>	KONTYNGENT OD 1 STYCZNIA DO 30 CZERWCA
1902.11	0	100 t	100 t	-	-	-
1902.19	0			-	-	-
1904	0	500 t	500 t	0	500 t	500 t
1905.10	0	250 t	250 t	0	150 t	150 t
1905.20	0			0		
2005.10	-	-	-	0	475 t	475 t
2005.20	-	-	-	0		
2005.51	-	-	-	0		
2005.59	-	-	-	0		
2005.60	-	-	-	0		
2007.99.20	0	25 t	25 t	0	75 t	75 t
2102.10	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
2102.20	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
2102.30	0	225 t	225 t	0	25 t	25 t
2103.20	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
2103.30	-	-	-	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
2103.90	-	-	-	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
2104	0	250 t	250 t	0	25 t	25 t
2106.10.80	0	50 t	50 t	0	50 t	50 t
2106.90.98	0	250 t	250 t	0	25 t	25 t
2204	10	30000 hl	30000 hl	-	-	-
2204.10	-	-	-	10	8500 hl	8500 hl
2204.21	-	-	-	10		
2204.29	-	-	-	10	16500 hl	16500 hl
2204.30	-	-	-	10		

Strony uzgodniły, że żadne subsydia eksportowe nie będą stosowane dla dostaw realizowanych po 0 % stawce celnej na warunkach określonych w niniejszym załączniku (w ramach kontyngentu lub poza kontyngentem).

<sup>1</sup> W 2003 r. kontyngenty zawarte w tej kolumnie zostaną otwarte z dniem 15 lipca.”

## Annex 1 to Additional Protocol 14

"Annex C1  
to Protocol 4

HS CODE	CZECH REPUBLIC			SLOVAK REPUBLIC		
	RATE OF DUTY (%)	QUOTA	QUOTA	RATE OF DUTY (%)	QUOTA	QUOTA
		from 1 July till 31 December <sup>1</sup>	from 1 January till 30 June		from 1 July till 31 December <sup>1</sup>	from 1 January till 30 June
0207.26	0	25 t	25 t	0	475 t	475 t
0207.27	-	-	-	0		
0207.32	-	-	-	0	200 t	200 t
0207.33	-	-	-	0		
0409	0	50 t	50 t	0	250 t	250 t
0702	-	-	-	0	400 t	400 t
0703.10	0	25 t	25 t	0	1250 t	1250 t
0705	0	250 t	250 t	0	50 t	50 t
0706.10	0	25 t	25 t	0	50 t	50 t
0706.90	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
0707	0	50 t	50 t	0	100 t	100 t
0708	0	500 t	500 t	0	500 t	500 t
0709.51	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
0709.60	0	unlimited	unlimited	0	1000 t	1000 t
0710.21	0	50 t	50 t	0	250 t	250 t
0710.40	0			0	500 t	500 t
0710.80.59	0			0	250 t	250 t
0710.90	0			0	500 t	500 t
0712.20	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
0806.10	0	50 t	50 t	0	1000 t	1000 t
0807	0	20000 t	-	0	4000 t	4000 t
0808.10	0	250 t	250 t	0	250 t	250 t
0809.10	0	100 t	100 t	0	100 t	100 t
0809.20	0	50 t	50 t	0	50 t	50 t
0809.30	0	250 t	250 t	0	100 t	100 t
0809.40	0	25 t	25 t	0	50 t	50 t
0810.10	0	25 t	25 t	0	100 t	100 t
0810.30	0	100 t	100 t	0	50 t	50 t
0811.10	-	-	-	0	50 t	50 t
0909.30	0	100 t	100 t	0	50 t	50 t
0909.40	0			0		
1103.11	0	375 t	375 t	-	-	-
1107	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
1512.11	-	-	-	0	500 t	500 t
1512.19	-	-	-	0		
1516	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
1703	0	5000 t	5000 t	0	5000 t	5000 t
1704	0	100 t	100 t	0	175 t	175 t
1901.10	-	-	-	0	50 t	50 t
1901.90	-	-	-	0		

<sup>1</sup> In 2003 quotas set out in this column shall be opened as from 15 July.

HS CODE	CZECH REPUBLIC			SLOVAK REPUBLIC		
	RATE OF DUTY (%)	QUOTA from 1 July till 31 December <sup>1</sup>	QUOTA from 1 January till 30 June	RATE OF DUTY (%)	QUOTA from 1 July till 31 December <sup>1</sup>	QUOTA from 1 January till 30 June
1902.11	0	100 t	100 t	-	-	-
1902.19	0			-	-	-
1904	0	500 t	500 t	0	500 t	500 t
1905.10	0	250 t	250 t	0	150 t	150 t
1905.20	0			0		
2005.10	-	-	-	0	475 t	475 t
2005.20	-	-	-	0		
2005.51	-	-	-	0		
2005.59	-	-	-	0		
2005.60	-	-	-	0		
2007.99.20	0	25 t	25 t	0	75 t	75 t
2102.10	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
2102.20	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
2102.30	0	225 t	225 t	0	25 t	25 t
2103.20	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
2103.30	-	-	-	0	unlimited	unlimited
2103.90	-	-	-	0	unlimited	unlimited
2104	0	250 t	250 t	0	25 t	25 t
2106.10.80	0	50 t	50 t	0	50 t	50 t
2106.90.98	0	250 t	250 t	0	25 t	25 t
2204	10	30000 hl	30000 hl	-	-	-
2204.10	-	-	-	10	8500 hl	8500 hl
2204.21	-	-	-	10		
2204.29	-	-	-	10	16500 hl	16500 hl
2204.30	-	-	-	10		

The Parties agreed that no export subsidies will be provided for deliveries realised at zero customs duty rate on the conditions specified in this Annex (within or without quotas).

<sup>1</sup> In 2003 quotas set out in this column shall be opened as from 15 July."

## Załącznik 2 do Protokołu dodatkowego nr 14

„Załącznik D1  
do Protokołu 4

KOD HS	REPUBLIKA CZESKA			REPUBLIKA SŁOWACKA		
	STAWKA CELNA (%)	KONTYNGENT OD 1 LIPCA DO 31 GRUDNIA <sup>1</sup>	KONTYNGENT OD 1 STYCZNIA DO 30 CZERWCA	STAWKA CELNA (%)	KONTYNGENT OD 1 LIPCA DO 31 GRUDNIA <sup>1</sup>	KONTYNGENT OD 1 STYCZNIA DO 30 CZERWCA
0207.11	-	-	-	0	1000 t	1000 t
0207.12	-	-	-	0		
0207.13	-	-	-	0		
0207.14	-	-	-	0		
0406	0	50 t	50 t	0	100 t	100 t
0409	0	50 t	50 t	0	250 t	250 t
0702	-	-	-	0	400 t	400 t
0703.10	-	-	-	0	1250 t	1250 t
0705	0	250 t	250 t	0	50 t	50 t
0706.10	-	-	-	0	50 t	50 t
0706.90	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
0707	-	-	-	0	100 t	100 t
0708	0	500 t	500 t	0	500 t	500 t
0709.51	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
0709.60	-	-	-	0	250 t	250 t
0710.21	-	-	-	0	250 t	250 t
0710.40	-	-	-	0	500 t	500 t
0710.80.59	-	-	-	0	250 t	250 t
0710.90	-	-	-	0	500 t	500 t
0712.20	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
0806.10	-	-	-	0	1000 t	1000 t
0808.10	0	250 t	250 t	0	250 t	250 t
0809.10	0	100 t	100 t	0	100 t	100 t
0809.20	0	50 t	50 t	0	50 t	50 t
0809.30	0	250 t	250 t	0	100 t	100 t
0809.40	0	25 t	25 t	0	50 t	50 t
0810.10	0	25 t	25 t	0	100 t	100 t
0810.30	0	100 t	100 t	0	50 t	50 t
0811.10	-	-	-	0	50 t	50 t
0909.30	0	100 t	100 t	0	50 t	50 t
0909.40	0			0		
1107	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
1512.11	-	-	-	0	1000 t	1000 t
1512.19	-	-	-	0		
1514	0	1500 t	1500 t	0	500 t	500 t
1516	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
1703	0	5000 t	5000 t	0	15 000 t	15 000 t
1704	0	300 t	300 t	0	175 t	175 t
1901.10	-	-	-	0	50 t	50 t
1901.90	-	-	-	0		

<sup>1</sup> W 2003 r. kontyngenty zawarte w tej kolumnie zostaną otwarte z dniem 15 lipca.



KOD HS	REPUBLIKA CZESKA			REPUBLIKA SŁOWACKA		
	STAWKA CELNA (%)	KONTYNGENT OD 1 LIPCA DO 31 GRUDNIA <sup>1</sup>	KONTYNGENT OD 1 STYCZNIA DO 30 CZERWCA	STAWKA CELNA (%)	KONTYNGENT OD 1 LIPCA DO 31 GRUDNIA <sup>1</sup>	KONTYNGENT OD 1 STYCZNIA DO 30 CZERWCA
1902.11	0	225 t	225 t	-	-	-
1902.19	0			-	-	-
1904	0	500 t	500 t	0	500 t	500 t
1905.10	0	250 t	250 t	0	150 t	150 t
1905.20	0			0		
2004.10	0	1000 t	1000 t	-	-	-
2005.10	-	-	-	0	475 t	475 t
2005.20	-	-	-	0		
2005.51	-	-	-	0		
2005.59	-	-	-	0		
2005.60	-	-	-	0		
2102.10	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
2102.20	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
2102.30	0	225 t	225 t	0	25 t	25 t
2103.20	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
2103.30	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
2103.90	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń	0	bez ograniczeń	bez ograniczeń
2104	0	250 t	250 t	0	25 t	25 t
2106.10.80	0	50 t	50 t	0	300 t	300 t
2106.90.92	0	250 t	250 t	-	-	-
2106.90.98	0			-	-	-
2203	10	20000 hl	20000 hl	-	-	-

Strony uzgodniły, że żadne subsydia eksportowe nie będą stosowane dla dostaw realizowanych po 0 % stawce celnej na warunkach określonych w niniejszym załączniku (w ramach kontyngentu lub poza kontyngentem).

<sup>1</sup> W 2003 r. kontyngenty zawarte w tej kolumnie zostaną otwarte z dniem 15 lipca.”

## Annex 2 to Additional Protocol 14

"Annex D1  
to Protocol 4

HS CODE	CZECH REPUBLIC			SLOVAK REPUBLIC		
	RATE OF DUTY (%)	QUOTA from 1 July till 31 December <sup>1</sup>	QUOTA from 1 January till 30 June	RATE OF DUTY (%)	QUOTA from 1 July till 31 December <sup>1</sup>	QUOTA from 1 January till 30 June
0207.11	-	-	-	0	1000 t	1000 t
0207.12	-	-	-	0		
0207.13	-	-	-	0		
0207.14	-	-	-	0		
0406	0	50 t	50 t	0	100 t	100 t
0409	0	50 t	50 t	0	250 t	250 t
0702	-	-	-	0	400 t	400 t
0703.10	-	-	-	0	1250 t	1250 t
0705	0	250 t	250 t	0	50 t	50 t
0706.10	-	-	-	0	50 t	50 t
0706.90	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
0707	-	-	-	0	100 t	100 t
0708	0	500 t	500 t	0	500 t	500 t
0709.51	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
0709.60	-	-	-	0	250 t	250 t
0710.21	-	-	-	0	250 t	250 t
0710.40	-	-	-	0	500 t	500 t
0710.80.59	-	-	-	0	250 t	250 t
0710.90	-	-	-	0	500 t	500 t
0712.20	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
0806.10	-	-	-	0	1000 t	1000 t
0808.10	0	250 t	250 t	0	250 t	250 t
0809.10	0	100 t	100 t	0	100 t	100 t
0809.20	0	50 t	50 t	0	50 t	50 t
0809.30	0	250 t	250 t	0	100 t	100 t
0809.40	0	25 t	25 t	0	50 t	50 t
0810.10	0	25 t	25 t	0	100 t	100 t
0810.30	0	100 t	100 t	0	50 t	50 t
0811.10	-	-	-	0	50 t	50 t
0909.30	0	100 t	100 t	0	50 t	50 t
0909.40	0			0		
1107	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
1512.11	-	-	-	0	1000 t	1000 t
1512.19	-	-	-	0		
1514	0	1500 t	1500 t	0	500 t	500 t
1516	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
1703	0	5000 t	5000 t	0	15 000 t	15 000 t
1704	0	300 t	300 t	0	175 t	175 t
1901.10	-	-	-	0	50 t	50 t
1901.90	-	-	-	0		

<sup>1</sup> In 2003 quotas set out in this column shall be opened as from 15 July.

HS CODE	CZECH REPUBLIC			SLOVAK REPUBLIC		
	RATE OF DUTY (%)	QUOTA	QUOTA	RATE OF DUTY (%)	QUOTA	QUOTA
		from 1 July till 31 December <sup>1</sup>	from 1 January till 30 June		from 1 July till 31 December <sup>1</sup>	from 1 January till 30 June
1902.11	0	225 t	225 t	-	-	-
1902.19	0			-	-	-
1904	0	500 t	500 t	0	500 t	500 t
1905.10	0	250 t	250 t	0	150 t	150 t
1905.20	0			0		
2004.10	0	1000 t	1000 t	-	-	-
2005.10	-	-	-	0	475 t	475 t
2005.20	-	-	-	0		
2005.51	-	-	-	0		
2005.59	-	-	-	0		
2005.60	-	-	-	0		
2102.10	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
2102.20	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
2102.30	0	225 t	225 t	0	25 t	25 t
2103.20	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
2103.30	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
2103.90	0	unlimited	unlimited	0	unlimited	unlimited
2104	0	250 t	250 t	0	25 t	25 t
2106.10.80	0	50 t	50 t	0	300 t	300 t
2106.90.92	0	250 t	250 t	-	-	-
2106.90.98	0			-	-	-
2203	10	20000 hl	20000 hl	-	-	-

The Parties agreed that no export subsidies will be provided for deliveries realised at zero customs duty rate on the conditions specified in this Annex (within or without quotas).

<sup>1</sup> In 2003 quotas set out in this column shall be opened as from 15 July."

## 1221

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 26 marca 2004 r.

**w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Protokołem dodatkowym nr 14, podpisanym w Bled dnia 4 lipca 2003 r., do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA), sporządzonej w Krakowie dnia 21 grudnia 1992 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443, z późn. zm.), Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 24 czerwca 2003 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Protokołem dodatkowym nr 14 do Środko-

woeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA). Protokół został podpisany w Bled dnia 4 lipca 2003 r.

Zgodnie z art. 5 ust. 1 Protokołu wchodzi on w życie dnia 27 kwietnia 2004 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. A. D. Rotfeld